

**NEW PARADIGMS,  
NEW MODELS –  
CULTURE IN THE EU  
EXTERNAL RELATIONS**

**LJUBLJANA, 13–14 May 2008**

**CONFERENCE  
PROGRAMME**

NEW PARADIGMS, NEW MODELS – CULTURE IN THE EU EXTERNAL RELATIONS  
LJUBLJANA, 13-14 MAY 2008

CONFERENCE PROGRAMME



Slovensko predsedstvo EU 2008  
Slovenian Presidency of the EU 2008  
La Présidence slovène de l'UE 2008



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
REPUBLIC OF SLOVENIA



Education and Culture DG

Culture Programme



eupean cultural foundation



Federal Ministry for  
European and International Affairs



*Ambassade van het*  
Koninkrijk der Nederlanden



European Year of  
Intercultural Dialogue 2008

**NEW PARADIGMS, NEW MODELS –  
CULTURE IN THE EU EXTERNAL  
RELATIONS**

Ljubljana, 13-14 May 2008

**Conference programme**

<i>Edited by</i>	Helena Drnovšek Zorko and Eva Kalan, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia Republic of Slovenia Meta Štular, Krearna
<i>Translation and revision</i>	Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia – Diplomatic Protocol
<i>Design by</i>	Milojka Žalik Huzjan
<i>Published by</i>	ZRC SAZU, ZRC Publishing
<i>Represented by</i>	Oto Luthar
<i>Printed by</i>	Collegium Graphicum, Ljubljana <b>Printed on recycled paper</b>
<i>Printrum</i>	500

*“This project has been funded with support from the European Commission under the Culture programme. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.”*

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

008(4)(063)

NEW paradigms, new models : culture in the EU external relations, Ljubljana, 13-14 May 2008.  
- Ljubljana : ZRC SAZU, ZRC Publishing, 2008

Vsebina:

- 1: Conference programme / [edited by Helena Drnovšek-Zorko, Eva Kalan, Meta Štular ; translation Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia, Diplomatic Protocol]
- 2: Parallel workshops programme / [edited by Aldo Milohnič and Lucija Mulej]
- 3: Background papers / [edited by Helena Drnovšek-Zorko, Eva Kalan, Meta Štular ; translation Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia, Diplomatic Protocol]

ISBN 978-961-254-064-7

1. Drnovšek-Zorko, Helena

238687232

---

**NEW PARADIGMS, NEW MODELS –  
CULTURE IN THE EU EXTERNAL  
RELATIONS**

---

Ljubljana, 13-14 May 2008

---

CONFERENCE PROGRAMME

---



Slovensko predsedstvo EU 2008  
Slovenian Presidency of the EU 2008  
La Présidence slovène de l'UE 2008



# CONTENTS

Preface (Conference framework) .....	7
Conference programme .....	9
Parallel workshops programme .....	19
Parallel cultural programme .....	27
Biographies of participants .....	31
Venues .....	38
Useful information.....	39



---

## CONFERENCE FRAMEWORK

---

“Culture and creativity touch the daily lives of citizens”, said Jose Manuel Barroso, President of the European Commission, in May 2007, as the European Commission adopted a policy statement on the role of culture in a globalising world. At strategic level, culture is seen as a vital element of the Union’s external relations.

But how can the arts be successfully integrated into the European Union’s external relations? What role do they play? What factors influence success and which can be self-defeating? How can the strategy be implemented? How can barriers be identified and overcome?

The conference *New Paradigms, New Models – Culture in the EU External Relations* addresses these strategic questions by focussing on the European Union’s neighbouring countries in the Western Balkans and on the European and Mediterranean members of the European Neighbourhood Policy.

The conference brings together arts networks and artists, cultural relations organisations, cultural commentators with officials from Ministries of Foreign Affairs, the European Commission and the European Parliament. A key feature is the active engagement of participants from the neighbouring countries.

It seeks to influence the future direction and implementation of the new strategy; to share ideas and to develop new partnerships.





---

## CONFERENCE PROGRAMME

13–14 May 2008

---

*Venue:* Austria Trend Hotel Ljubljana

---

**Monday, 12 May 2008**

---

ARRIVAL AND ACCREDITATION OF PARTICIPANTS

Departure from Ljubljana Jože Pučnik Airport for the hotels, Ljubljana

19.45 Departure from the hotels for the City Museum of Ljubljana

20.00 – 22.00 WELCOME DRINK, City Museum

22.00 Departure from the City Museum for the hotels

---

**NEW PARADIGMS, NEW MODELS –  
CULTURE IN THE EU EXTERNAL RELATIONS**

13–14 May 2008

---

**Tuesday, 13 May 2008**

---

Departure from the hotels for Austria Trend Hotel Ljubljana

09.00 – 09.05 **Welcome address**

Ambassador Helena DRNOVŠEK ZORKO, MFA Slovenia,  
Head of Division for International Cultural Relations

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

09.05 – 09.15 **Introductory speech by the Slovenian Presidency of the EU**

Dimitrij RUPEL, Minister of Foreign Affairs of Slovenia

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

09.15 – 09.45 **Introductory speeches**

Ján FIGEL, European Commissioner for Education, Training, Culture and Youth

Benita FERRERO-WALDNER, European Commissioner for External Relations and European Neighbourhood Policy (video speech)

Frans TIMMERMANS, Minister for European Affairs of  
the Netherlands

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

09.45 – 10.15 **Strategic context**

Gijs DE VRIES, Senior Fellow, Netherlands Institute of  
International Relations ‘Clingendael’

Q&A

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

10.15 – 10.45 Coffee break

---

10.45 – 12.00 **View from the neighbourhoods**

Introduction of the conference moderator, Steve GREEN,  
Head of European Research, British Council, UK

*Presentation of projects from the regions*

INTERVIEW by Paul GILLESPIE, Irish Times, Ireland  
Nina OBULJEN, State Secretary, Ministry of Culture of  
Croatia

Olexandr BUTSENKO, Director, Development Centre -  
Democracy through Culture, Ukraine  
Representative from the Mediterranean

COMMENTATORS from the floor:

Artemy MAGUN, philosopher, European University in  
Petersburg, Russia

Tanja PETROVIĆ, linguist, ZRC SAZU, Slovenia

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

12.00 – 12.40 **Closing the morning**

Hans-Gert PÖTTERING, President of the European Parliament, Q&A

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

12.40 – 13.00 **Press conference**, *Austria Trend Hotel Ljubljana, Kronos Conference Room*

---

12.40 – 14.30 Lunch, *Austria Trend Hotel Ljubljana Restaurant*

---

14.30 – 14.40 **Creativity and science in arts**<sup>1</sup>

Janez POTOČNIK, European Commissioner for Science and Research

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

14.40 – 15.00 **Launch of Art & Science brochure**

Q&A with Commissioner Janez POTOČNIK and Marko PELJHAN, Ambassador of Intercultural Dialogue, Slovenia

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

15.00 – 16.00 **Regional focus – The Western Balkans**<sup>2</sup>

*Launch of Ljubljana Process and Presentation of the joint Council of Europe - European Commission Action in the field of rehabilitation of cultural and historical heritage sites in the Western Balkans*

MODERATOR: Marijana GRANDITS, Director of Working table I – Democracy, Stability Pact for South Eastern Europe

Jan TRUSZCZYNSKI, Deputy Director-General, DG ELARG

Emil BRIX, MFA Austria/EUNIC

Hedvig MORVAI-HORVAT, Executive Director, European Fund for the Balkans

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

16.00 – 16.30 Coffee break

---

16.30 – 17.30 **Regional focus – The Western Balkans (continuation)**

*Presentation of a project from the region*

MODERATOR: Marijana GRANDITS, Director of Working table I – Democracy, Stability Pact for South Eastern Europe

RAPPORTEURS on the Western Balkans workshops held on the previous day:

Aldo MILOHNIĆ, Peace Institute, Slovenia: At the Crossroads of Cultural Politics

Dejan DJOKIĆ, Goldsmiths College, University of London, UK: Intellectual Diaspora

Ana VUJANOVIĆ, TkH, Belgrade, Serbia: How soon is now? – An exercise to imagine our provisional future

COMMENTATORS from the floor:

Vojka DJIKIĆ, Editor of the Sarajevo Notebooks, Bosnia and Herzegovina

Yane CALOVSKI, Visual Artist and Artistic Director of Press to Exit Project Space, the former Yugoslav Republic of Macedonia

Petrit SELIMI, cultural anthropologist, Kosovo/1244

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

17.30 – 17.40 **Day 1 - Recommendations**

MODERATOR Steve GREEN

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

18.00 Departure from Austria Trend Hotel for the hotels

19.15 Departure from the hotels for Ljubljana Castle

19.30 – 22.00 RECEPTION at Ljubljana Castle

22.00 Departure from Ljubljana Castle for the hotels

**Wednesday, 14 May 2008**

---

Departure from the hotels for Austria Trend Hotel Ljubljana

09.30 – 09.45 **Recommendations of the previous day**

MODERATOR: Steve GREEN

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

09.45 – 11.30 **Regional focus - 2 parallel workshops**

**Workshop 1: Eastern Europe<sup>3</sup>**

*Presentation of a project from the region*

MODERATOR: Chris TORCH, Artistic Director of Intercult and Vice-President, EFAH

Co-moderator and panellist: Isabelle SCHWARZ, Head of Cultural Policy Development, European Cultural Foundation

Andreas HERDINA, Head of Unit, European Neighbourhood Policy Sector Coordination, DG RELEX

Natalia KOLIADA, General Director, Belarus Free Theatre  
Stefan RUSU, Visual Artist, Curator, Projects Manager-Center for Contemporary Art-[KSA:K], Moldova

COMMENTATORS from the floor:

Nelly BEKUS-GONCHAROVA, Sociologist, Belarus

Levan KHETAGURI, President of the Stichting Caucasus Foundation, Georgia

Kirill RAZLOGOV, Director of the Institute of Culture, Moscow, Russia

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

**Workshop 2: The Mediterranean<sup>4</sup>**

*Presentation of a project from the region*

MODERATOR: Serhan ADA, Member of the Executive Board, Santralistanbul, Turkey

Leonello GABRICI, Head of Unit for the Maghreb, DG RELEX

Mary Ann DE Vlieg, Secretary General, IETM

Zeyneb FARHAT, Program Director, El Teatro, Tunis

COMMENTATORS from the floor:

Galit EILAT, Director of the Israeli Center for Digital Art, Israel

Réda CHIKHI, music producer, Algeria

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Kronos Conference Room*

---

11.30 – 12.00 Coffee break

---

12.00 – 13.00 **Bringing the regional focus together**

Ambassador Helena DRNOVŠEK ZORKO, MFA Slovenia,  
Head of Division for International Cultural Relations

3 RAPPORTEURS of regional panels:

Steve GREEN, British Council

Gottfried WAGNER, Director, European Cultural Foundation

Gijs de VRIES, Netherlands Institute of International Relations 'Clingendael'

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

13.00 – 14.30 Lunch, *Austria Trend Hotel Ljubljana Restaurant*

---



14.30 – 16.00 **Next steps**

MODERATOR: Steve GREEN

European Commission: Vladimir SUCHA, Director for Culture, Multilingualism and Communication, DG EAC

Slovenian Presidency: Ambassador Helena DRNOVŠEK ZORKO, MFA Slovenia, Head of Division for International Cultural Relations

Incoming French Presidency: Ambassador Jacques HUNTZINGER, French Ministry of Foreign and European Affairs

EUNIC Presidency: Hans-Georg KNOPP, President, EUNIC

Civil society representative: Marijana GRANDITS, Director of Working Table I – Democracy, Stability Pact for South Eastern Europe

---

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

16.00 – 16.15 **Closing of the Conference by the Presidency**

Ambassador Helena DRNOVŠEK ZORKO, MFA Slovenia, Head of Division for International Cultural Relations

*Austria Trend Hotel Ljubljana, Janus Conference Room*

---

16.30 – 16.45 **Press conference**, *Austria Trend Hotel Ljubljana, Kronos Conference Room*

16.45 Departure from Austria Trend Hotel Ljubljana for the hotels or Ljubljana Jože Pučnik Airport

---

**<sup>1</sup> Creativity and science in arts**

The Art & Science brochure introduces strong international indices to integrate art with scientific research. Artists and scientists as active partners bridge the gap between humanities and science. The new scientific-artistic communities play an important role in the production of knowledge, imagination and practice. The contemporary society should therefore face the possibilities of collaboration between art and science. Artistic research moves audiences through their communicative power towards new cultural perspectives of techno-scientific progress.

**<sup>2</sup> Regional focus - The Western Balkans**

The starting point of this panel is the conclusions of 3 parallel workshops held on the previous day, combining the opinions of cultural policy researchers, experience of intellectual Diaspora from the Western Balkans and an imaginative joint reflection of artists and cultural operators on future cultural practices in the region. The influence of the EU's cultural policies on the WB cultural landscape will be approached along with a reflexion on the conditions for cultural production in the region and the barriers to mobility of cultural professionals, goods and ideas. The integration process of the Western Balkans will be discussed together with the questions on where and how the limits of the common European cultural space are defined. The final discussion will concentrate on questions such as: How can the arts play a significant role in the EU's external relations? What strategies might be helpful to implement the discussed ideas? How can barriers be identified, conquered or turned into chances?

**<sup>3</sup> Workshop 1: Eastern Europe**

The Eastern Europe workshop will look at the current conditions for cultural cooperation with our eastern neighbours, i.e. Moldova, Ukraine, Belarus and the broader Black Sea region, especially the Caucasus. We can discuss the challenges and opportunities introduced by the ENP and other community programmes as well as private initiatives supporting the engagement with Eastern Europe and in the Black Sea region. How does cultural cooperation foster foreign policy objectives? How do artists/operators contribute to reform, modernization and social change in their regions? How to create sustainable partnerships in the region and maximise scarce

resources? How to develop an ongoing framework for cooperation? Examples of concrete cultural action and constructive failures will be presented. The necessity of stronger intra-regional relations will be examined. An interactive discussion will be organised with representatives from the EC, Ministries of Foreign Affairs and Culture, as well as civil society actors from the region in focus, which should lead to concrete policy proposals.

#### **4 Workshop 2: The Mediterranean**

Although Euromed is a construct referring to the interest and intention of the EU to create regional cooperation and development with its Mediterranean neighbours, the reality seems to be different. On the one hand, there are bilaterally intense relations between Southern European countries (Spain, France and Italy) and Northern African countries (Morocco, Algeria, Tunisia and Libya) recalling the colonial past; on the other hand, there is constant dissent and conflict in the Eastern part of the region (Israel-Palestine, Syria-Lebanon, Cyprus problem). The physical presence of the global super-power, the US, in the region serves to complete this picture.

What is to be done to make the EU a major player in the region? Here, the role of cultural action in the EU's external policy-making is becoming essential. The question is not only exploring cultural instruments to support external policy but also to make culture an integral part of it.

---

## **PARALLEL WORKSHOPS PROGRAMME**

12 May 2008

---

*Venues:* ZRC SAZU, Celica Hostel and Škuc Gallery

---

**Monday, 12 May 2008****09.00–14.00**

---

## **INTELLECTUAL DIASPORA FROM THE WESTERN BALKANS**

---

The main topic of the conference (mobility and financing) will be approached from the aspect of acknowledged scholars in humanities and social sciences from the Western Balkans, who now work outside the region. They are many in number and their research on the political, social, anthropological, and historical issues in the Western Balkan societies significantly shapes the dominant academic discourses on the region at the international level. Despite the increasing mobility in the globalizing world, it seems that expert knowledge and potentials of this academic elite is insufficiently employed in the societies of their origin and the region as a whole, both in decision making processes, policies and efforts for improving the teaching and research practices. The workshop will emphasize the need for a structured strategy of coordination of these scholars and their systematic integration into educational, research and networking activities in the Western Balkan societies. Their international experience and expertise would help the cultural and social values promoted by the EU and the highest academic standards to enter the national (and quite often nationalistic) spaces of the WB societies. The workshop participants will propose concrete actions for the exploitation of potentials of “academic Diasporas” in the countries of WB.

---

### **Participants:**

Dejan DJOKIĆ, Goldsmiths College, University of London, UK

Marko ŽIVKOVIĆ, University of Alberta, Canada

Rosita DIMOVA, Freie Universität Berlin, Germany

Rigels HALILI, SSEES/UCL, UK

Oto LUTHAR, ZRC SAZU, Slovenia

Tanja PETROVIĆ, ZRC SAZU, Slovenia

---

**Monday, 12 May 2008**

**09.00–14.00**

---

---

**Prepared and organized by:** Scientific Research Center of the Slovenian Academy of Sciences and Arts (ZRC SAZU).

**Venue:** Hostel Celica, Metelkova 8, SI - 1000 Ljubljana

**Contact:** Lucija MULEJ (coordination)

+ 386 (0)40 641 709

[lucija.mulej@zrc-sazu.si](mailto:lucija.mulej@zrc-sazu.si)

Irena NAGLIČ (pr)

+ 386 (0)31 263 981

[irena.naglic@zrc-sazu.si](mailto:irena.naglic@zrc-sazu.si)

[www.zrc-sazu.si](http://www.zrc-sazu.si)

---

**Monday, 12 May 2008****15.30–18.30**

---

**AT THE CROSSROADS OF CULTURAL POLITICS:  
THE WESTERN BALKANS**

---

Participants of the workshop will discuss the lessons learned so far with regard to instruments used for supporting contemporary art producers and cultural operators in the Western Balkan (WB) countries. Bearing in mind the past experiences of donors active in the WB, participants will discuss supporting instruments and the most urgent needs of cultural producers and operators in the region. Furthermore, a new realm of independent cultural production as a result of transition and accession processes is questioning its positioning and re-positioning along the old and new divisions, such as national / European, national / international, traditional / contemporary, etc. Workshop participants will exchange experience, opinions and views on the existing relations between these art / cultural practices and national cultural policies (of the WB countries) as well as with possible EU foreign cultural policies. One of the possible outputs of the workshop is to develop proposals / recommendations on how to achieve more ambitious presentations of the EU contemporary art practices in the WB and vice versa, and on how to support a stronger presence and visibility of WB contemporary art in the EU. It will also have to be noted that independent cultural producers from different WB countries have already created contacts, events and networks which are in themselves producers of trans-national culture.

---

**Participants:**

Aida KALENDER, Programme Director, Akcija Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Emina VIŠNIĆ, Cultural Manager, Clubture network & Multimedia Institute, Croatia

---

**Monday, 12 May 2008**

**15.30–18.30**

---

Miško ŠUVAKOVIĆ, Professor, University of Arts, Serbia

Suzana MILEVSKA, Program Director, Visual and Cultural Research  
Centre Eurobalkan Institute, the former Yugoslav Republic of  
Macedonia

Svetlana RACANOVIĆ, Director of the Nansen Dialogue Centre, Mon-  
tenegro

Lev KREFT, Director of the Peace Institute and Professor, Ljubljana  
University, Slovenia

Aldo MILOHNIĆ, Researcher, Peace Institute, Slovenia

---

**Prepared and organized by:** Peace Institute – Institute for Contem-  
porary Social and Political Studies

**Venue:** Scientific Research Centre of the Slovenian Academy of Sci-  
ences and Arts (ZRC SAZU) – Atrium, Novi trg 3, Ljubljana

**Contact:** Lana ZDRAVKOVIĆ (coordination & PR)

+ 386 (0)1 234 77 20

[lane.zdravkovic@mail.mirovni-institut.si](mailto:lane.zdravkovic@mail.mirovni-institut.si)

[www.mirovni-institut.si](http://www.mirovni-institut.si)



---

**Monday, 12 May 2008****15.00–19.00**

---

## **HOW SOON IS NOW? – AN EXERCISE TO IMAGINE OUR PROVISIONAL FUTURE**

---

Imagine 10 years from now – the year 2018. You are still a cultural practitioner, or maybe not. What are you working on? Where are you located, does your organization still have the same address as in 2008? What is your network? Where do your resources come from (what is your economy) and what is the cultural climate of your country/city? How local is your scene and with whom are you (not) cooperating? Are you busy with these issues at all? The aim of “How soon is now?” is to envision possible futures of cultural practices in the so-called Western Balkans. It is focused specifically on a group of cultural practitioners, initiators of medium or smaller-scale cultural organizations, who have been challenged and triggered by institutional breakdown during the 1990s and have become (often inadvertently) the forerunners of alternative models of cultural production. “How soon is now?” also contributes to the “Lexicon for Provisional Futures”. The Lexicon actively seeks to encompass the terms and concepts that carry a potential to redefine the (European) city and its urban culture. The emphasis is on thinking about the future “provisionally” - to introduce both the necessary and instrumental margins of manoeuvrability with less utopist grandiloquence.

---

### **Participants:**

Azra AKSAMİJA, Centrala Foundation for Future Cities, Bosnia and Herzegovina/USA

Ana DŽOKIĆ, STEALTH and Centrala Foundation for Future Cities, Serbia/Netherlands

Alenka GREGORIČ, Škuc Gallery, Slovenia

Peter LANG, STALKER – architectural group, Italy

Marc NEELEN, STEALTH and Centrala Foundation for Future Cities, Netherlands

---

**Monday, 12 May 2008**

**15.00–19.00**

---

Ana VUJANOVIĆ, TkH - Centre for Performing Arts Theory and Practice, Serbia

Edi MUKA, TICA – Tirana Institute for Contemporary Art, Albania

Davor MIŠKOVIČ, Drugo more – Organization for production, promotion, research and education in the field of culture, Croatia

Nebojša MILIKIĆ, Cultural Center REX, Serbia

Kristian LUKIĆ, NAPON - Institute for flexible culture and technology, Serbia

Yane CALOVSKI, Press to Exit, Skopje, the former Yugoslav Republic of Macedonia

Tomislav MEDAK, Multimedia Institute/BAD.co, Croatia

Albert HETA, STACION, Center for Contemporary Arts, Kosovo/1244

Antonia MAJACA, Miroslav Kraljevic Gallery, Croatia

---

**Prepared and organized by:** Ana Džokić and Marc Neelen, STEALTH and Centrala Foundation for Future Cities and Škuc Gallery

**More information about the project:**

[www.europelostandfound.net](http://www.europelostandfound.net)

**Venue:** Škuc Gallery, Stari trg 21, Ljubljana

**Contact:** Tevž LOGAR (coordination & pr)

+ 386 (0)1 25 16 540

[skuc@amis.net](mailto:skuc@amis.net)

[www.galerija.skuc-drustvo.si](http://www.galerija.skuc-drustvo.si)



---

## **PARALLEL CULTURAL PROGRAMME**

12–14 May 2008

---

*Venues:* Vžigalica Gallery (near City Museum),  
Trg francoske revolucije 7 and  
Austria Trend Hotel Ljubljana, Dunajska cesta 154

---

12-21 May 2008

*Opening: 19.30*

*Venue : Vžigalica Gallery*

---

## **BROTHERHOOD AND UNITY**

---

The Brotherhood and Unity project is a tale of two roads - and the people that have built them. My aim is to link two events that belong to the same space but to different times. The congruence of the two building projects near the city of Novo Mesto is very striking. In 2006, this area saw the construction of the Hrastje-Lešnica section of the motorway while, in 1958, the Dolenjska section of the Yugoslav 'Brotherhood and Unity' Highway was built by volunteer work brigades from the former Yugoslav republics.

The project includes photographs and a documentary film. The photographs are organised as montages of scenes from the past and the present. I used old photographs of members of the work brigade, taken on site by my father Leopold Pungerčar as a memento of work in the 'shock work' brigade under the former regime. At the same location almost forty years later, with the assistance of photographer Nada Žgank, I took photographs of the professional construction labourers employed by various companies at work on the new motorway section.

The documentary video shows the construction labourers working at the construction site and living in single men's residence halls. They are mostly workers employed on a permanent or temporary basis in Slovenia. Whereas, in former times, 'shock work' had a meaning and a higher goal as a voluntary action to get to know people of different nationalities and from different backgrounds, nowadays people from the same countries (the former Yugoslav republics and some other Eastern European countries) are united by the common fate that drove them out into the world due to a lack of employment opportunities and low income in their home

environments. Slovenia, once a part of the shared homeland, is today a foreign country in the eyes of these workers. Away from their homes and families and often left with no other alternative but life-long seasonal work, they are building modern infrastructure for our future and progress.

Marija Mojca Pungerčar

For more information:

[www.3via.org/bratstvo in enotnost](http://www.3via.org/bratstvo_in_enotnost)

---

13–14 May 2008

*Venue: Austria Trend Hotel Ljubljana*

---

**ART RECLAIMS FOREIGN AFFAIRS  
HERE WE GO: ARTISTIC STATEMENTS FROM  
EUROPE AND BEYOND**

---

The < rotor > association for contemporary art from Graz has invited some 50 artists from Europe and beyond to contribute their artistic statements. These contributions make up a collection of reflections on cultural production at the grass-roots level – phrased by the artists and addressed to decision-makers.

The project's title "Art Reclaims Foreign Affairs" alludes to the fact that external relations are crucial for the development of every cultural scene. Many nation states invest considerable efforts in the representation of "their" culture abroad. However, this is something new for the EU as a political entity. Artists have always played an active role as the agents of culture, raising awareness of the possibilities, risks and traps of using culture as a tool in external relations. Many artists have a profound knowledge of the impact of cultural transfer due to their transnational activities ranging from international projects to long-term residencies. A major segment of the contemporary art production deals with political and society-related issues.

The artistic contributions will be presented in a publication to be distributed at the locations of the conference.

Margarethe Makovec & Anton Lederer, < rotor >

A project by < rotor > association for contemporary art, Graz, Austria,  
<http://rotor.mur.at>

---

## BIOGRAPHIES OF PARTICIPANTS

---

**Serhan ADA** (PhD) is Head of the Cultural Management Department of the İstanbul Bilgi University and a member of the Executive Board of Santralistanbul, an international centre for arts, culture, learning and social action. He is Vice-Chairman of the local cultural network, Anadolu Kültür, and Advisor to the Director of İstanbul 2010-European Capital of Culture. Ada is writing essays about culture and has a weekly column in the Turkish daily *Radikal*.

**Jozef BÁTORA** (PhD) is Research Fellow at the Institute for European Integration Research, Austrian Academy of Sciences in Vienna. He is also lecturer at the Institute of European Studies and International Relations at the Comenius University in Bratislava. Previously, he was Senior Researcher at ARENA – Centre for European Studies, University of Oslo, and a visiting scholar at Scancor, Stanford University. His research focuses on the EU's CFSP and the changing nature of diplomacy in the EU.

**Nelly BEKUS-GONCHAROVA** (PhD) Belarusian publicist and sociologist, lives in Warsaw. She teaches at the Warsaw University and is the author of the book “The official and the alternative Belarusianness. The struggle over identity”. Member of the European Cultural Parliament. Author of numerous publications on the Belarusian identity, media, culture and politics in Belarus and abroad.

**Emil BRIX** former EUNIC President, has written widely on the history and politics of Central and Eastern Europe, especially its nationality and minority conflicts, as well as on the problems and perspectives of the Austrian and European identity. At present, he is Director General for Cultural Politics at the Austrian Ministry for European and International Affairs. He is also Deputy Chairman of the „Institute for the Danube Region and Central Europe“ in Vienna and Secretary General of the „Austrian Research Association”.

**Olexandr BUTSENKO** writer, translator, journalist, observer, analyst, Adviser to the Minister of Culture and Tourism of Ukraine and the Parliament Committee on Culture, international expert on cultural policy



issues (Compendium – ERICarts/Bonn, United Experts – Romania) Director of the development centre “Democracy through Culture”, member of the Association of Journalists and the National Writers’ Union of Ukraine.

**Yane CALOVSKI** Macedonian artist, studied at the Pennsylvania Academy of the Fine Arts in Philadelphia and the Bennington College and participated in post-graduate research programmes at the Center for Contemporary Art CCA Kitakyushu, Japan (1999-2000) and the Jan van Eyck Academy in Maastricht, The Netherlands (2002-2004). He was awarded the Pew Fellowship in the Arts in 2001. He currently lives and works in Skopje, where he established the Press to Exit project space.

**Réda CHIKHI** has been working in communication, audiovisual consulting, musical production and media training. He was advisor of the NGO “Femmes en Communication” in the EU-financed project «Médias et dialogues en Algérie: nouvelles expressions des sociétés civiles», and trainer of a group of NGOs within the project “online radio journalism”. He was General Secretary of the Algerian National Council for Music, founding member and Chairman of the “Collectif 33Tours”.

**Dejan DJOKIĆ** (PhD in History, University College London) is Lecturer in History at Goldsmiths College, University of London, and Fellow of the Royal Historical Society. He was a Research Fellow at Columbia University, New York, and at the Woodrow Wilson Center, Washington, DC. Dr Djokić is the author of *Elusive Compromise: A History of Interwar Yugoslavia* (2007) and editor of *Beyond the Curtain: Britain, the Labour Party and the Left in Cold War Europe* (2006) and *Yugoslavism: Histories of a Failed Idea, 1918-1992* (2003).

**Helena DRNOVŠEK ZORKO** Ambassador and Head of the Division for International Cultural Relations of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia. Her duties also include the organisation of events concerning intercultural dialogue in the field of her expertise, which includes the crossover of culture and foreign relations. Before discharging her present function, she was the Slovenian Ambassador in Ireland. In 2006, she was appointed ASEF Governor for Slovenia.

**Galit EILAT** is a writer, curator and the founding director of the Israeli Center for Digital Art, Holon. She is co-editor in chief of Maarav – online arts and culture magazine, as well as a teacher at the Tel Aviv University,

Department of Film Studies, and the Holon Institute of Technology, Department of Interaction Design.

**Zeyneb FARHAT** is programme director of El Teatro, the first independent artistic space in Tunis, founded in 1987. She is a founding member of the Euro-Med Network « Danser dans le bassin Méditerranéen », member of many associations such as the Tunisian Association of Democratic Women and the President of the Tunisian Coalition for Cultural Diversity. She has conceived and produced many gender related cultural projects.

**Paul GILLESPIE** is foreign policy editor and duty editor of the Irish Times. He works as an editorial writer and columnist on international affairs and lectures at the UCD School of Politics and International Relations. He has special expertise and interest in European politics, British-Irish relations, transatlantic relations, Middle East affairs and East Asian affairs. He is the author of many articles and book chapters and edited *Blair's Britain, England's Europe*.

**Marijana GRANDITS** is Director of WT I, Democracy and Human Rights, Stability Pact for South Eastern Europe. She is a founding member of the Austrian Green Party and Women's Coalition in the Austrian Parliament. Ms Grandits is a regular lecturer at the European Master's Programme in Human Rights and Democratisation in Venice and the University of Applied Sciences, Campus Wien; she teaches international politics and social work.

**Steve GREEN** has worked in international cultural relations for over 30 years for the British Council. His varying roles include strategic policy and business development. From 2000 to 2004, he was Director of the British Council in Slovenia. His current portfolio incorporates the development of new programmes including a global young leaders' programme with the World Economic Forum as well as intercultural projects on the contribution Muslims have made, and are still making, to Europe. He is head of the UK's network of the Anna Lindh Euro-Med Foundation.

**Andreas HERDINA** has been a barrister-at-law, a diplomat and an official of the European Commission. Between 1989 and 1996, he held several diplomatic posts. From 1996 to 1999, he worked for the Office of the High Representative in BiH. At the Commission, he has dealt with the Lithuanian EU accession negotiations and was instrumental in mediation efforts facilitating the EU accession of the Czech Republic. Since mid-2003, he has been working on the European Neighbourhood Policy

**Levan KHETAGURI** is President of the Stichting Caucasus Foundation /The Netherlands/. He is Professor and Vice-Rector of the Shota Rustaveli State University of Theatre and Film and member of different international institutions, advisers and scientific boards. He has been Director of the European Theatre Research Institute in Georgia since 1997. He is the author of over 50 publications in magazines and newspapers and several books. In 2000, he was awarded by the Swedish Writer's Guild.

**Natalia KOLIADA** is co-founder of the Belarus Free Theatre together with her husband, Nikolai Khalezin, a famous Belarusian playwright ([www.dramaturg.org](http://www.dramaturg.org)). She was detained three times by the special forces of Belarus. She organized meetings of BFT with Mick Jagger, the Rolling Stones and President Vaclav Havel. BFT, under Mrs Koliada's direction, received the French Republic's HR Prize and the Premio Europa/Special Mention initiated by Tom Stoppard, Vaclav Havel and Harold Pinter.

**Artemy MAGUN** (PhD (Political Science), University of Michigan, PhD in Philosophy, University of Strasbourg) is a member of the working group "Chto Delat" (Saint-Petersburg/Moscow) and co-editor of the homonymous newspaper. He is also Associate Professor of the European University at Saint Petersburg and the Smolny College of Liberal Arts and Sciences. Professor Magun is the author of many academic articles on political theory and philosophy as well as essays dedicated to the current political issues both in Russia and the world.

**Aldo MILOHNIĆ** MA (Sociology of Culture), is a researcher at the Peace Institute Ljubljana – Institute for Contemporary Social and Political Studies, where he leads research projects in the fields of sociology of culture and cultural policy. He is editor of the *Politike* book series, co-author of several books (most recently *Culture Ltd. Material Conditions of Cultural Production*) and co-editor of numerous special issues of cultural journals

**Monika MOKRE** (PhD) is Deputy Director of the Institute for European Integration Research, Austrian Academy of Sciences in Vienna. She is also Chairwoman of OeGPW - the Austrian Political Science Association, Board Member of FOKUS - the Austrian Association for Cultural Economics and Policy Studies, and Board Member of EIPCP - European Institute for Progressive Cultural Policies. Her research interests include European democracy and public sphere, cultural politics and financing of the arts, media politics, and gender studies.

**Hedvig MORVAI-HORVAT**, Executive Director of the European Fund for the Balkans. Civil society activist since 1997. As Director of the Citizens' Pact for SEE and social programme adviser to the EXIT Festival, she initiated and coordinated the MOVE! Stage, festival scene for social and alternative cultural programmes. She is an alumnus of the Belgrade Fund for Political Excellence. In 2006, she received the „Winning Freedom“ award of the Maja Maršićević-Tasić Foundation.

**Nina OBULJEN** worked as a research fellow at the Institute for International Relations in Zagreb until her appointment as Assistant Minister of Culture in 2006. She is the author of several articles in the field of cultural policy focusing on the issues of EU integration, transformations of cultural policies and cultural diversity. In 2004, she received the European Cultural Policy Research Award for her research on the impact of EU enlargement on cultural policies.

**Marko PELJHAN** studied theatre and radio directing and in 1992 founded the arts organization “Projekt Atol” in the frame of which he works in the performance, visual arts, situation and communications fields. Currently, he is Professor of Interdisciplinary Studies at the University of California, Santa Barbara, and Director of “Projekt Atol”. In 2005, he began coordinating the design and utilization projects for the final Arctic and Antarctic art/science research mobile habitats in the framework of the Interpolar Transnational Art Science Constellation.

**Tanja PETROVIĆ** (MA in Linguistics, University of Belgrade, PhD in Linguistics, Ljubljana School of Humanities) research fellow at the Scientific Research Centre of SASA (Ljubljana) and the Institute for Balkan Studies (Belgrade), Assistant Professor at the University of Nova Gorica. Her main academic interests lie in the field of intersection of linguistic, social and cultural phenomena in the Balkan and Central European regions, with emphasis on ideologies and remembering.

**Kirill RAZLOGOV** MA in Art History (Moscow University), Professor, PhD in Cultural Studies, Director of the Russian Institute for Cultural Research. He is the author of several books and articles on culture and the media and also organizes film festivals. He was a researcher at the Russian Film Archive, Professor of Cultural Studies, Film History and Media Studies at the State Film Institute (VGIK), Program Director of the Moscow International Film Festival (1999-2005).

**Stefan RUSU** is cultural producer. Trained primarily as visual artist, he extended his interests to the practice of curating, managing and fundraising projects, editing TV programmes, producing experimental films and documentaries. He is currently curator and project manager at the KSAK Center for Contemporary Art in Chisinau. Based in Romania and the Republic of Moldova, the Center deals with cultural and political contexts of the Far East, Central Asia, Siberia and Mongolia.

**Isabelle SCHWARZ**, Head of Cultural Policy Development of the European Cultural Foundation, which she joined in 2002. Former Executive Director, European Network of Cultural Administration Training Centres (ENCATC) in the framework of which she launched the Nordic-Baltic Platform of Cultural Management (design of training opportunities). Earlier, she worked with the World Commission on Culture and Development (UN/UNESCO), the Council of Europe, the French Ministry of Culture, and cultural NGOs in London, Paris, Brussels, and Copenhagen.

**Vojka SMILJANIĆ-DJIKIĆ** is a poet, translator and executive editor of the Sarajevo Notebooks magazine. After the war, she was among those who initiated the idea of launching a magazine that would bring together writers and intellectuals from the region. Although the Sarajevo Notebooks project had to face resistance, it has consistently turned critics into supporters, becoming one of the most respected publications in the Western Balkans.

**Vladimir SUCHA** is Director for Culture, Communication and Multilingualism at the Directorate General for Education and Culture of the European Commission. He also has a long standing academic and research background – Full Professor of the Comenius University in Bratislava and visiting professor/scientist at different institutions in many countries. He is/was a member of many scientific, advisory and governing bodies at the national, European and international levels.

**Chris TORCH** is artistic director at Intercult, a production and resource unit focused on intercultural performing arts in Sweden. He also plays a role in the development of cultural policy both in Sweden and Europe, lectures on a regular basis and leads workshops in strategy. Currently, he is Vice-President of EFAH and an active member of the Steering Committee for the Civil Society Platform for Intercultural Dialogue known as the Rainbow Platform.

**Jan TRUSZCZYŃSKI** is Deputy Director General of the European Commission's DG Enlargement. Before joining the European institutions he was Managing Director of the Foundation for Polish-German Cooperation in Warsaw. He held important posts in the Polish government, among them Secretary of State at the MFA, Chief adviser to the President on European integration and Ambassador of Poland to the European Union in Brussels.

**Mary Ann De Vlieg**, Secretary General of IETM; Co-founder/Treasurer, Roberto Cimetta Fund for Mobility of Artists and Operators in the Mediterranean [www.cimettafund.org](http://www.cimettafund.org); Founder and Board member: On the Move, [www.on-the-move.org](http://www.on-the-move.org). Executive Board member of the Fondazione Fitzcarraldo (Turin); Former/Vice-President of the European Forum for the Arts and Heritage (EFAH) [www.efah.org](http://www.efah.org). Master's Degree in European Cultural Policy, University of Warwick, UK

**Gijs de Vries** is a Senior Fellow at the Netherlands Institute of International Relations 'Clingendael' and Chairman of the European Security Research and Innovation Forum (ESRIF). He was the representative of the Dutch Government at the European Convention, leader of the Liberal and Democratic Group in the EP (1994-1998) and the European Union's first Counter-Terrorism Coordinator (2004-2007). He is a co-founder of the European Council on Foreign Relations and member of the Advisory Council of the European Cultural Foundation.

**Ana Vujanović**, freelance worker in the fields of performing arts and culture, got her PhD in Theatre Studies and graduated in Culture and Gender Studies in Belgrade. She worked as a collaborator of the TkH (Walking Theory) platform, editor of the *TkH journal*, and Lecturer at the University of Arts in Belgrade. She regularly publishes theoretical texts in journals and collections, and is the author of three books. She is engaged in the cultural policy of independent scenes in Belgrade, the region and wider. [www.tkh-generator.net](http://www.tkh-generator.net)

**Gottfried Wagner** has been Director of the European Cultural Foundation (ECF) since January 2002. Previously, he was Director of KulturKontakt Austria, a non-profit organisation for educational and cultural cooperation with Central, Eastern and South-East Europe. He has also worked for the Austrian Ministry of Education, Science and Culture. He has a degree in Philosophy and German Literature from the University of Vienna.

---

## VENUES

---

### WELCOME DRINK

City Museum of Ljubljana  
Gosposka 15  
[www.mm-lj.si](http://www.mm-lj.si)

---

### CONFERENCE

Austria Trend Hotel Ljubljana  
Dunajska cesta 154  
T: +386 (0)1 588 2500  
[www.austria-trend.at/lju](http://www.austria-trend.at/lju)

---

### PARALLEL WORKSHOPS PROGRAMME

Please see the workshops programme

---

### PARALLEL CULTURAL PROGRAMME

#### Brotherhood and Unity

Gallery Vžigalica (near the City Museum of Ljubljana)  
Trg francoske revolucije 7  
[www.mm-lj.si](http://www.mm-lj.si)

#### Art Reclaims Foreign Affairs

Austria Trend Hotel Ljubljana  
Dunajska cesta 154  
[www.austria-trend.at/lju](http://www.austria-trend.at/lju)

#### Practical information:

The Slovenian Presidency web page: [www.eu2008.si](http://www.eu2008.si)

---

## USEFUL INFORMATION

---

**Contact persons:**

Mrs Stanka TADIN, organisation: +386 (0)1 478 6714,  
stanka.tadin@gov.si

Mrs Meta ŠTULAR, Project Coordinator: + 386 (0)31 313 558,  
meta.stular@gov.si

Mrs Simona ČAMPA, Assistant: +386 (0)40 460 821,  
simona.campa@gov.si

---

**Taxi:** + 386 080 1117, +386 (0)1 200 09 90, +386 (0)41 731 880

---

**EU emergency number:** 112

---

**Airport passenger information:** +386 (0)4 20 61 981;  
info@lju-airport.si; www.lju-airport.si

---

**Information point:** Information desk at the  
Ljubljana Jože Pučnik Airport

---

**Currency:** euro

---

**Tourist information**

Slovenska turistična organizacija (Slovenian Tourist Board)

Dunajska 156

T: + 386 (0)1 589 18 40

www.slovenia.info

---

**Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia**

Prešernova 25

T: + 386(0)1 478 2000

www.mzz.gov.si



**Hotels:**

**Antiq Hotel**

Gornji trg 3

T: +386 (0)1 421 3560

[www.antiqhotel.si](http://www.antiqhotel.si)

**Austria Trend Hotel Ljubljana**

Dunajska cesta 154

T: +386 (0)1 588 2500

[www.austria-trend.at/lju](http://www.austria-trend.at/lju)

**City Hotel**

Dalmatinova 15

T: +386 (0)1 239 0000

[www.cityhotel.si](http://www.cityhotel.si)

**Hotel Park**

Tabor 9

T: +386 (0)1 300 2500

[www.hotelpark.si](http://www.hotelpark.si)

**Guesthouse "Pri Mraku"**

Rimska 4

T: +386 (0)1 421 96 00

[www.daj-dam.si/ang/Mrak/mrakmain.htm](http://www.daj-dam.si/ang/Mrak/mrakmain.htm)

---

